



WA 14



Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, WA I 4, 11055 Berlin

Frau
Karin Ellemann
Dänische Ministerin für Umwelt
Højbro Plads 4
1200 Copenhagen K
Dänemark

Dr. Norbert Röttgen
Bundesminister
Mitglied des Deutschen Bundestages

HAUSANSCHRIFT
Alexanderstraße 3
10178 Berlin

POSTANSCHRIFT
11055 Berlin

TEL +49 3018 305-2000
FAX +49 3018 305-2046

maileingang@bmu.bund.de
www.bmu.de

Berlin, 02.06.10

Sehr geehrte Frau Kollegin, *liebe Frau Ellemann,*

BK von Min. Büro Bau

vorgelegt

*11/04/16
11/04/11*

die im Januar 2005 abgeschlossene Gemeinsame Erklärung über die Zusammenarbeit bei der Koordinierung der Bewirtschaftung der grenzüberschreitenden Gewässereinzugsgebiete Wiedau, Krusau, Meynau und Jadelunder Graben zwischen dem Ministerium für Umwelt Dänemarks und dem Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bundesrepublik Deutschland deckt die grenzüberschreitende Kooperation zur Umsetzung der EG-Wasserrahmenrichtlinie (Richtlinie 2000/60/EG) ab.

Die Art und Weise der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in den oben genannten Einzugsgebieten hat sich in den letzten Jahren eindeutig bewährt. Die pragmatische und zielorientierte Kooperation hat zu guten Ergebnissen geführt.





Seite 2 von 3

Die Richtlinie 2007/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 über die Bewertung und das Management von Hochwasserrisiken verpflichtet die Mitgliedstaaten, bei der Erstellung von Hochwasserrisikomanagementplänen für internationale Flussgebietseinheiten eine geeignete Koordinierung sicher zu stellen. Außerdem müssen die Mitgliedstaaten einen angemessenen Informationsaustausch zwischen den zuständigen Behörden gewährleisten.

Da die Richtlinie 2007/60/EG ebenfalls auf Flussgebietseinheiten abstellt, bietet es sich an, die aufgrund der Gemeinsamen Erklärung bestehende Vorgehensweise auch auf die grenzüberschreitende Umsetzung dieser Richtlinie anzuwenden. In den anderen für Deutschland relevanten Flussgebietseinheiten werden die bestehenden Koordinationsplattformen ebenfalls für die Umsetzung der Richtlinie 2007/60/EG genutzt.

Die Gemeinsame Erklärung lässt in Ziffer 5 Absatz 2 jederzeit eine Ergänzung nach gegenseitiger Abstimmung zu. In welcher Form dies zu erfolgen hat, ist nicht näher präzisiert. Aus meiner Sicht ist hierzu ein ergänzender Briefwechsel auf unserer Ebene ausreichend.

Ich schlage daher mit diesem Schreiben folgende Ergänzung der Gemeinsamen Erklärung vor:

Die bestehenden Kooperationsstrukturen zur Umsetzung der Richtlinie 2000/60/EG sollen auch für die Umsetzung der Richtlinie 2007/60/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2007 (ABl. L 288 vom 6.11.2007, S. 27) über die Bewertung und das Management von Hochwasserrisiken genutzt werden.





Seite 3 von 3

Zuständige Behörde auf deutscher Seite ist das Ministerium für Landwirtschaft, Umwelt und ländliche Räume des Landes Schleswig-Holstein, Mercatorstrasse 3, D-24106 Kiel. Zuständige Behörde auf dänischer Seite ist das Dänische Umweltministerium, Højbro Plads 4, DK-1200 Copenhagen K.

Eine gegenseitige Unterrichtung bzw. Koordination soll insbesondere zu den Anforderungen der Richtlinie 2007/60/EG in Bezug auf

- die vorläufige Bewertung des Hochwasserrisikos (Artikel 4),*
- die Festlegung der potenziell signifikanten Hochwasserrisikogebiete (Artikel 5),*
- die Erstellung der Hochwassergefahren- und Hochwasserrisikokarten (Artikel 6) und*
- die Erstellung der Hochwasserrisikomanagementpläne (Artikel 7)*

erfolgen.

Ich würde mich freuen, wenn Sie dieser Ergänzung im Sinne der Ziffer 5 Absatz 2 der Gemeinsamen Erklärung zustimmen könnten.

Ich sehe Ihrer Reaktion mit großem Interesse entgegen. Ich bin überzeugt, dass die bisherige konstruktive Zusammenarbeit in den gemeinsamen Einzugsgebieten auch erfolgreich für ein koordiniertes Hochwasserrisikomanagement genutzt werden kann.

Mit freundlichen Grüßen



Federal Minister for the Environment,
Nature Conservation and Nuclear Safety
Norbert Röttgen
Alexanderstraße 3
10178 Berlin
Germany

Minister for the Environment
Karen Ellemann
Højbro Plads 4
1200 Copenhagen K
Denmark

Berlin,

Dear Colleague,

The Joint Declaration on cooperation in the coordination of the management of the transboundary river basins Wiedau, Krusau, Meynau and Jadelunder Graben between the Ministry of the Environment of the Kingdom of Denmark and the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety of the Federal Republic of Germany, adopted in January 2005, satisfies the requirement of transboundary cooperation for the implementation of the EC Water Framework Directive (2000/60/EC).

Over the past few years, the mode of transboundary cooperation in the river basins mentioned above has proved to be highly successful. Pragmatic and targeted collaboration has yielded good results.

Directive 2007/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on the assessment and management of flood risks requires Member States to ensure proper coordination when developing flood risk management plans for international river basins. Moreover, Member States must provide for an appropriate exchange of information between the competent authorities.

Since Directive 2007/60/EC also focuses on river basins, it would make sense to take the existing approach under the Joint Declaration and apply it to the transboundary

implementation of this Directive. In the other river basins with relevance for Germany, existing coordination platforms are being used for the implementation of Directive 2007/60/EC.

Pursuant to point 5 paragraph 2 of the Joint Declaration it may be supplemented at any time by mutual agreement. The Declaration does not lay down in detail which form such an agreement must take. In my view, an exchange of letters at minister level would be sufficient.

With this letter I would therefore like to suggest adding the following text to the Joint Declaration:

Existing cooperation structures for the implementation of Directive 2000/60/EC should also be used for the implementation of Directive 2007/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 (Official Journal L 288 of 6 November 2007, p. 27) on the assessment and management of flood risks.

The competent authority on the German side is the Ministry of Agriculture, Environment and Rural Areas of the State of Schleswig-Holstein, Mercatorstraße 3, D-24106 Kiel. The competent authority on the Danish side is the Danish Ministry of the Environment, Højbro Plads 4, DK-1200 Copenhagen K.

Mutual information and coordination should cover in particular the provisions of Directive 2007/60/EC regarding

- *preliminary flood risk assessment (Article 4),*
- *identification of areas where potential significant flood risks exist (Article 5),*
- *preparation of flood hazard and flood risk maps (Article 6) and*
- *establishment of flood risk management plans (Article 7).*

I would be very pleased if you could accept adding this text in accordance with point 5 paragraph 2 of the Joint Declaration.

I look forward to your reply with great interest. I am convinced that the existing constructive cooperation in our shared river basins can also be used successfully for coordinated flood risk management.

Yours sincerely
signed: Norbert Röttgen